XXXII :-
87b

kp 289 700

0010 - 68161560
0212595456

PERPUSTAKAAN NASIONAL RI.
Tanggal : 19 Juni 2013
No. Induk : 76250/PN-MUSEUM/'13
BIB - ID :
Beli / Hadiah : Ex. Museum

XXXII, 276

SLAMAT! SLAMAT!! SLAMAT!!!

BOEKOE

圖宿八廿

„DJI TJAP PAT SIOE TOH"

TERSALIN DARI BOEKOE

(Lak djit Djim in nie)

Keizer Kong Sie Koen

JANG KA 28 TAHON

TAIJ TJENG TIAUW

BERGOENA AKEN

melihat 28 Bintang di Langit slama lamanja boleh di pake goenanja segala perkara antara tiap tiap hari menoeroet perideran *mata hari* slama lamanja, di karang dengan „*sair*" aken djadi kesenangan pembatja.

Tjitak jang pertama.

TERKARANG OLEH

GOAN HONG & Co.,

Terbit di pasar pisang.

BATAVIA

G. KOLFF & Co.

1902.

Ini boekoe „Dji Tjap Pat Sioe" di perlindoengin di bawah atoeran hak pengarang (Staatsblad 1881 No. 199).

Artinja:

Kitab ini sah, maka tida boleh di tiroe, di salin atau di siarken, lain dari pada jang ampoenja hak.

Maka barang siapa iang siarken seblonnja di taro tanda tangan, nanti di toentoet di hadapan pengadilan oleh jang mengeloewarken.

Batavia, tanggal. 14/8. . 1902.

Tanda tangan.

Tjoa Tek Long
Goan Hong & Co.

Slamat pada pembatja!

Ketrangan artinja perideran bintang „Dji Tjap Pat Sioe" bintang (doewa poeloeh delapan boewah).

Kata orang orang berilmoe bahwa perideran djalannja berkoempoelan bintang „Dji Tjap Pat Sioe" jang soeda terkenal sekean riboe riboe tahon lamanja di benoewa Tjina, ada sanget bergoena besar bagei sekalian menoesia di kolong doenia dan pada satoe koetika ada bawa selamat besar bagi saisih roemah jang maoe menaro kiasan mendjaoehken bahla jang bersanding pada hari na-as atawa hari apas, kerna toeloengan bintang „Dji Tjap Pat Sioe" jang berdjalan menoeroet perideran tanggal hari boelan, ada membrih katerangan tanggal hari apa jang moedjoer atawa apas dan sipat bintang „Dji Tjap Pat Sioe" apa ada membri djaija atawa apas bagi orang bekerdja anoe anoe. Ada poen perideran bintang „Dji Tjap Pat Sioe" berdjalan terider dalem doewa poeloe delapan hari bertoeroet toeroetan terider sampe selama lamanja ada di njataken dalem boekoe „Lak Djit" saoepama ini tanggal hari apa, ada terider gilirannja (pake) fatsal bintang „Dji Tjap Pat Sioe" anoe dan besok tanggal anoe pake fatsal bintang anoe, berdjalan mengiderin sampe selama lamanja.

Kendati orang jang tida taoe soerat Tjina djikaloe bisa inget fatsal fatsal di loewar kepala namanja doewa poeloeh delapan bintang „Dji Tjap Pat Sioe" dari kepala bintang „Kak" sampe di boentoet bintang „Tjin" serta soeda melihat di boekoe „Lak Djit", atawa djikaloe tida bisa batja soerat Tjina boleh minta toeloeng tanja pada orang, di tanggal anoe ada bergilir pake bintang apa; maka dengan gampang sateroes teroesnja lantas bisa mengarti sendiri taoe bintang anoe anoe ada bergoena aken kerdjahan

anoe anoe dan djadi teroesah ilang oewang aken panggil senshe Koa mia (noedjoem) jang tida beda ada pake dari itoengan bintang „Dji Tjap Pat Sioe".

Maka di dalem tiap tiap bintang „Dji Tjap Pat Sioe" itoe ada di njataken dengan terang sekali, apa moedjoernja, apa apasnja dan ada pantangan besar aken orang kerdja apa.

Ampir semoea orang di benoewa Tjina, segala ahli noedjoem orang alim pendita pendita, orang soetji orang berpangkat dan soedagar-soedagar ada pertjaja keras aken goenanja bintang „Dji Tjap Pat Sioe" jang mengiderken djalannja tanggal hari boelan sampe selama lamanja tida sedikit bersalahan ketrangannja dari noedjoemnja orang berilmoe jang soeda termashoer malah ada lebih terang ringkesannja gampang sekali orang dapet mengarti.

Kadang kadang ada djoega orang jang koerang terliti keliroeh di lihat tida begitoe pertjaja aken boenjinja ketrangan bintang „Dji Tjap Pat Sioe", maka ia djadi dapet menjesel di blakang kali, kaloe soeda preksa melihat dengan njata ia ada melanggar pantangan bintang „Dji Tjap Pat Sioe".

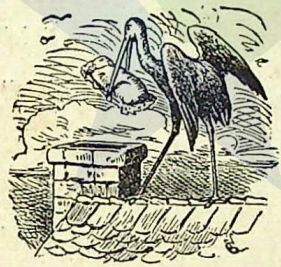
Ada djoega orang bilang bahoewah orang bangsa koelit poeti jang tida taoe pertjaja pake itoengan noedjoem, salamanja bekerdja dengan salamat dan kami poen tida maoe pake atoeran itoe.

Maka djawab ahli noedjoem bahoewa pengaroenja bintang bintang „Dji Tjap Pat Sioe" adalah se-oepama pengadilan jang sering sering mengasi bebas pada orang orang boeta tida melihat dan orang orang jang bodo koerang mengarti tida di sengadjaken. Begitoe djoega pengaroehnja bintang bintang „Dji Tjap Pat Sioe" tida maoe kasi halangan pada orang orang jang tida sengadja, tetapi sanget membrih halangan bikin bintjana kepada orang jang mengarti sepertie sengadja maoe melanggar dan soedah di ingatin misih maoe di paksa djalanken.

Lantaran itoe baiklah kita berhati hati djangan seperti kita sengadja maoe melanggar apa jang di larangken dan djadi bentahan maoe sengadja bantahken goeroe goeroe noedjoem ampoenja bilang bilangan. Apa djahatnja kita orang terliti maoe berhati hati jang sring sring kelihatan boektinja, itoengan goeroe noedjoem ada tjotjok sekali.

Adapoen itoeng itoengan goeroe noedjoem, selamanja ada pake bilangan bintang „Dji Tjap Pat Sioe" djoega. 1)

GOAN HONG & Co.



1) Itoeng sadja dari fatsal 1 teroes menoeroes sampe fatsal 28, abis moelai lagi dari fatsal 1, demikian selama lamanja berganti ganti menoeroet perideran Mata hari, bole djoega minta katrangan pada jang poenja.

KETRANGAN DARI NAMANJA BINTANG BINTANG „DJI TJAP PAT SIOE."

Bok.	fatsal jang ka	1 bintang „Kak" sipat kajoe Moedjoer.
Kim.	„ „ „	2 bintang „Kong" sipat Maas Apas [naäs].
Thouw.	„ „ „	3 bintang „Tie" sipat Tanah Apas [naäs].
Djit.	„ „ „	4 bintang „Pong" sipat Matahari Moedjoer.
Goat.	„ „ „	5 bintang „Sim" sipat Boelan Apas [naäs].
Hwee.	„ „ „	6 bintang „Bhie" sipat Apie Moedjoer.
Tjoei.	„ „ „	7 bintang „Kie" sipat Aer Moedjoer.

Bok.	fatsal jang ka	8 bintang „Tauw" sipat kajoe Moedjoer.
Kim.	„ „ „	9 bintang „Goe" sipat Maas Apas [naäs].
Thouw.	„ „ „	10 bintang „Lie" sipat Tanah Apas [naäs].
Djit.	„ „ „	11 bintang „Hie" sipat Mata hari Apas [naäs].
Goat.	„ „ „	12 bintang „Gwi" sipat boelan Apas [naäs].
Hwee.	„ „ „	13 bintang „Sit" sipat Api Moedjoer.
Tjoei.	„ „ „	14 bintang „Pek" sipat Aer Moedjoer.

Bok. fatsal jang ka 15 bintang „Ke" sipat kajoe Apas [naäs].

Kim. „ „ „ 16 bintang „Lo" sipat Maas Moedjoer.

Thouw. „ „ „ 17 bintang „Whi" sipat Tanah Moedjoer.

Djit. „ „ „ 18 bintang „Bauw" sipat Mata hari Apas [naäs].

Goat. „ „ „ 19 bintang „Pit" sipat Boelan Moedjoer.

Hwee. „ „ „ 20 bintang „Tjoeij" sipat Api Apas [naäs].

Tjoei. „ „ „ 21 bintang „Som" [Sem] sipat Aer Moedjoer.

Bok. fatsal jang ka 22 bintang „Tjeng" sipat kajoe Moedjoer.

Kim. „ „ „ 23 bintang „Koei" sipat Maas Apas [naäs].

Thouw. „ „ „ 24 bintang „Lioe" sipat Tanah Apas [naäs].

Djit. „ „ „ 25 bintang „Seng" sipat Mata hari Apas [naäs].

Goat. „ „ „ 26 bintang „Tiang" [Thio] sipat Boelan Moedjoer.

Hwee. „ „ „ 27 bintang „Ek" sipat Api Apas [naäs].

Tjoei. „ „ „ 28 bintang „Tjin" sipat Aer Moedjoer.

Ampat las bintang jang moedjoer! dan ampat blas bintang jan; apas!

Fatsal jang ka 1. Bintang „Kak" sipat Kajoe moedjoer;



di pegang oleh „Teng Ie" jang berkoewasa.

Kak seng tjo tjok tjoe eng tjiang,
Gwee tjin tian tjaij kip li long;
Ke tji hoen jan seng koei tjoe,
Boen djin kip te kian koen ong;
Wi joe tjong baij poet ko jong.
Sam lian tji hou tjoe oen hong;
Ki kong sioe kiok hoen bong te,
Tong tjian lip kian tjoe djin bong.

Artinja di terangken dengan sai:

Ka I.

Bintang „Kak" bintang selamat,
Sewatoe bintang berhasil amat,
Dagang sawah beroleh nihmat,
Anak mantoe djadi terhormat.

Ka II.

Bikin djodo kerdja mengawinken,
Anak beroentoeng dapet di lahirken,
Perkara examen jang di apalken,
Ketemoe radja tamba di poedjiken.

Ka III.

Melainken mengoeboer ada terlarang,
Sipatnja apas di oendjoek terang,
Lamanja tiga tahon dateng menjerang,
Penjakit samper tjilakain orang.

Ka IV.

Begitoe poen bikin tanah koeboeran,
Kerdja bong dengen oekoeran,
Sipatnja apas bawa onaran,
Djiwa elmaoet bikin kepiran.

Tegasnja:

Baik boewat berdagang, kerdja sawah, kerdja mengawinken, lamar toendangan, dan bikin oedjihan [examen]. 1)

1) Adapoen bintang »Kak" ialah ada sewatoe bintang jang bawa keslametan besar, membri proentoengan bagoes, menerbitken hasil besar pada perladang (menjewa).

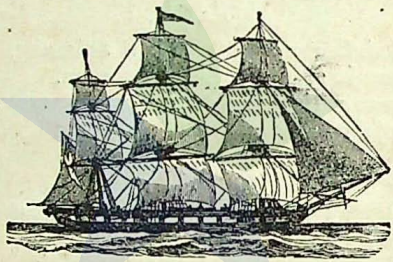
Maksoednja ada baik sekali pada orang orang bikin kerdja mengawinken, beroleh djodo kekal (pandjang) dan melahirken anak jang beroentoeng terlebih lagi pada orang orang jang bikin examen. nistjaja boleh dapet examen teroes, dapet nama moelia dan boleh dapet berdjoempa pada sri baginda radja.

di pegang oleh „Teng Ie" jang berkoewasa.

Samboengannja bintang „Kak".

Di larang.

Mengoeboer mait, bikin koeboeran, kerdja ketoekangan. 2)



2) Demikian oedjarnja: Di larang besar boeat orang orang mengoeboerken mait (tanem orang mati) barang siapa iang melanggar pantangannja itoe, nistjaija dalem tiga tahon lamanja, ia dapet bahaja penjakit besar (samper).

Begitoe djoega di larang pada orang orang jang maoe bikin kerdja katoekangan dan bikin betoel koeboeran dan lain lain sebaginja, kerna boleh djadi bahaja besar pada siapa jang melanggar pantangan itoe demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal iang ka 2. Bintang „Kong" sipat Maas apas

Fatsal jang ka 2. Bintang „Kong" sipat Maas apas (naäs), di pegang oleh „Gouw Han" jang berkoewasa.



Kong seng tjo tjok tiang pong tong,
Sip djit tje tiong tjoe joe jang;
Tian te siauw moh koan sit tjit,
Tauw koen teng si hou long siang;
Ke tji hoen jan jong tjoe djit,
Dji soen sin hoe tjioe kong pong;
Baij tjong djiak hoan hong tjoe djit,
Tong si tjaij ho tjoe tiong song.

Artinja diterangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Kong" bintang kapiran,
Bikin roemah kamar emperan,
Dalem sepoeloeh hari sepertie sindiran,
Djiwa elmaoet bawa onaran.

Ka II.

Di larang sekali bekerdja sawa,
Djadi roegi pangkat ketjiwa,
Masoek soldadoe di larang djoewa,
Di terkam matjan meroegiken djiwa.

Ka III.

Lagi di larang, mengawinken orang,
Apasnja djahat dateng menjerang,
Anak tjoetjoeh familie, di langgar terang,
Prampoewan toenggoe kamar, saseleh koerang.

Ka IV.

Perkara koeboer pake itoe waktoe,
Bintjana dateng satoe persatoe,
Segala sangsara mengantjem tentoe,
Djiwa elmaoet melangka pintoe.

Tegasnja:

Di larang bikin roemah, bikin sawah, kerdja ngawinin, bikin mengoeboer, bikin koeboeran, masoek soldadoe, kerdja dagang dan laen laen. 1)

1) Adapoen bintang »Kong" ialah ada sewatoe bintang jang bawa Apas, ada berpantangan sekali pada orang orang jang maoe bikin roemah, dan sebaginja, kerna barang siapa jang melanggar pantangannja itoe, nistjaija dalem sapoeloeh hari lamanja, boleh dapet bahaja besar, ia itoe sawah djadi roesak, perdagangan djadi roegi, dan pangkat poen boleh djadi goegoer.

Sanget terlarang pada orang orang jang maoe masoek Militair (djadi orang peprangan) ia itoe apasnja (tjilaka) boleh djadi binasain diri atawa boleh dapet tjilaka di makan binatang.

Terlarang sekali bagi orang orang jang maoe bikin kerdja mengawinken, kerna apasnja boleh bikin anak tjoetjoeh djadi tjilaka, dan si kemanten poen boleh djadi berbahaja sekali.

Djika boekan si kemanten lelaki di tinggalin bini, nistjaja si kemanten prampoewan djadi idoep sendirian toenggoein kamar kosong.

Lain dari pada itoe ada terlarang pada orang orang jang maoe mengoeboer mait (tanem orang mati), kerna apasnja ada berbahaja sekali demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 3. Bintang „Tie" sipat Tanah apas



Fatsal jang ka 3. Bintang „Tie" sipat Tanah apas (na-as), di pegang oleh „Ke Hok" jang berkoewasa.

Tie seng tjo tjok tjoe tjaij hiong,
Hoei tjin tian wan tjong ko kong;
Baij tjong poet ko jong tjoe djit.
Tjian soen tiauw hang ho tiong tiong;
Djiak si hoen jan li piat san,
Ja tjiauw long tjoe djip pong tiong:
Heng tjoen pit teng tjoen tjiem djiak,
Keng seng long ah tjoe soen kiong.

Artinja di terangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Tie" bintang bintjana,
Sipatnja djelek membawa pana,
Djikaloe hari itoe di langgar kena,
Sawah, kebon, goedang mendjadi moesna.

Ka II.

Apa lagi aken mengoeboer orang,
Besar bintjananja sanget terlarang.
Segala sangsara dateng menjerang.
Djadi pegantoengan di panggal parang.

Ka III.

Perkara »mengawinin" di pantang pasti,
Tjilakanja dateng berganti ganti,
Si kemanten apas bertjere nanti,
Dapet anak rongrongan hati.

Ka IV.

Lagi di larang djalanken. »praoeh",
Boleh berbahaja dekat dan djaoeh
Nanti dapet anak toeli dan bisoeh
Harta abis hinanja berbaoeh.

Tegasnja:

Di larang kerdja katoekangan, kerdja dagang, bekerdja sawah, kerdja mengoeboer, kerdja ngawinan, pegi berlajar, djalanin praoeh, dan laen laen sabaginja. 1)

1) bintang »Tie" ia lah ada sanget apas bagi orang orang jang maoe bikin kerdja, sawah kebon djadi moesna dan roemah goedang boleh djadi linjap [abis]. Ada sanget berpantangan pada orang orang jang maoe mengoeboer mait [tanem orang mati], kerna apesnja ada berlipet ganda membahaijaken diri sendiri. Terlarang sekali aken orang jang kerdja mengawinken, kerna tida boleh dapet idoep kekal pandjang, djika boekan di tinggalin mati, tentoe djadi bertjerei idoep, sekalian poen boleh dapet melahirken anak tentoe anak itoe djadi tida kroewan (begal atawa boewaja darat) atawa bakal dapet anak gagoe, toeli dan laen laen sebaginja.
Lain dari pada itoe ada berpantangan sekali pada orang orang perlajaran dan medjalanken kendaran praoe, kerna apasnja boleh tjilakain diri. Demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 4. Bintang „Pong" sipat Matahari moedjoer;



Fatsal jang ka 4. Bintang „Pong" sipat Matahari moedjoer; di pegang oleh „Keng Jam" jang berkoewasa.

Pong seng tjo tjok tian wan tjin,
Ek tjaij ngioe ma pian san kong:
Keng tjiauw gwe tji tian tjung tek,
Eng hoa hoe koei hok sioe kong:
Baij tjong djiak djian jong tjoe djit,
Kho koan tjin tjit paij koen ong;
Ke tji siang go koei goat tian,
Sam lian pau tjoe siang tiauw tong.

Artinja di terangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Pong" bintang doenia,
Sipatnja bagoes terlaloe moelia,
Membawa berkat datengin djaja
Kebon binatang djadi bertjaja.

Ka II.

Djikaloe ketemoe bintang »Pong" itoe,
Segala kerdja mendiriken »pintoe".
Kewarasan dateng anak dan mantoe,
Oentoeng dan redjeki di harep tentoe.

Ka III.

Terlaloe baik mengoeboer famille,
Selamat dateng djaja sekali.
Beroleh pangkat seperti terpili,
Di gandjarken toewan radja jang ashli.

Ka IV.

Lagi baik perkara mengawinken,
Djodonja kekal boleh di harepken.
Dalem tiga tahon bisa melahirken,
Anak beroentoeng seperti di niatken.

Tegasnja:

Baik boewat bikin roemah, bikin sawah, kerdja ngawinin, kerdja koeboer, kerdja dagang, dan laen laen. 1)

---

1) Adapoen bintang »Pong", ialah ada soewatoe bintang jang bawa moedjoer, besar keslametannja, sawah padi boleh djadi berkat dapet tambahannja dan segala pertaneman menerbitken redjeki.

Begitoe djoega ada bawa moedjoer, besar keslamatannja boewat orang orang jang piara binatang, kerna nanti kasi hasil bagoes.

Maksoednja bintang ini ada baik sekali boewat orang orang jang bekerdja sawah, berdiriken roemah, bekerdja mengawinken dan laen laen sebaginja, perniaga'an boleh djadi slamat dan pangkat poen boleh djadi tamba moelianja demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 5. Bintang „Sim" sipat bocian apas

Fatsal jang ka 5. Bintang „Sim" sipat bochan apas [na-as], di pegang oleh „Ko Soen" jang berkoewasa.



Sim seng tjo tjok taij wi hiong,
Keng tjoen heng siong gak hiong tiong;
Go hek koan hwi tean tek twee,
Baij tjong tjoet bou soe siang tjiong;
Hoen jan djiak si hong tjoe djit,
Tjoe soe soen bong lwi bwan hiong;
Sam lian tji lwee lian tjoen ho,
Soe soe kauw koen boet si tjiong.

Artinja di terangken dengen sair:

Ka I.

Bintang »Sim" bintang jang bengis,
Sipatnja panas bawa grimis,
Siapa jang di langgar djadi beringis.
Terantjem hoekoeman sedie menangis.

Ka II.

Terlebih poen aken mengoeboer Djinasa,
Terantjem hoekoeman mendapet seksa,
Penjakit dateng djadi binasa,

Djiwa beroentoen di ambil paksa.

Ka III.

Sanget terlarang mengawinken famili,
Bakal terantjem berkali kali,
Ketjil besar tra jang di pili,

Bahaja elmaoet dateng kombali.

Ka IV.

Dalem tiga tahon di tetapken waktoe,
Bahaja dateng menoenggoe di pintoe,
Pekerdja'an roesak sangsaranja tentoe,
Tida jang selamat di pegang satoe.

Tegasnja:

Di larang bikin kerdja mengoeboer, kerdja ngawinken, bikin roemah dan laen laen sebaginja. 1)

1) Adapoen bintang »Sim" ialah ada sewaktoe bintang jang berbahaja sekali membawa na-as. kerna apasnja bole djadi dapet setori dan teroes bole djadi orang pesakitan masoek di dalem pendjara. Lagipoen bole djadi bertjidra pada kapala pemarentah negri, serta bole bikin sawah padi ilang hasilnja, dan petak roemah djadi moesna, sanget berpantangan sekali pada orang mengoeboer mait, (tanem orang mati) kerna apasnja boleh djadi roentoen meroentoen dapet bahaja kematian, begitoe djoega di pantang sekali pada orang jang mengawinken, kerna apasnja bole djadi berbahaja besar, pada anak tjoetjoeh pikoel berdoeka tjita selama lamanja dalem tiga tahon, nistjaja bahaja itoe dateng mengantjem, ada sadja halangan menerbitken tjilakanja, demikianlah di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 6. Bintang „Bhi" sipat Api moedjoer;



Fatsal jang ka 6. Bintang „Bhi" sipat Api moedjoer; di pegang oleh „Gim Peng" jang berkoewasa.

Bhi seng tjo tjok tek tian in,
Hoe koei eng hwa hok sioe leng;
Tjiauw tjaij tjin po tiam tian tee,
Ho hap hoen jan koei tjoe soen:
Baij tjong djiak leng ie tjoe djit,
Lam tjeng li tjheng tjoe soen hin:
Kaij boen hong soeij tjiauw tian tek,
Taij taij kong houw wan pwan beng.

Artinja di terangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Bhi" bintang kaselamatan,
Bawa redjeki dengen kahormatan,
Pangkat dan oemoer djadi kasehatan,
Phalahnja besar sigra kalihatan.

Ka II.

Redjeki moerah oentoeng menamba,
Sawah berhasil padi dan gaba,
Kerdjaan mengawinken seperti di goeba,
Anak tjoetjoeh selamat mendapet laba.

Ka III.

Begitoe djoega perkara koeboeran.
Waktoenja bagoes sepertie takeran,
Anak boewah dapet senderan,
Lelaki dan prampoewan senang pikiran.

Ka IV.

Baik lagi aken menjawa,
Kerdja dagang berhasil djoewa,
Bikin soeloeran aer bawa pitoewa,
Beroleh pangkat dengen ketawa.

Tegasnja:

Baik sekali kerdja mengawinken, kerdja mengoeboer, kerdja dagang, kerdja sawah, piara binatang, bikin soeloeran aer, bikin roemah, dan laen laen sebaginja. 1)

1) Adapoen bintang »Bhi" ialah ada sewatoe bintang jang bawa moedjoer menerbitken keslamatan besar, hingga boleh djadi senang dapet nama jang moelia, kakaja-an poen bole djadi tamba banjak dan oemoer bole djadi tamba pandjang.

Perdagangan bole djadi moedjoer, dan sawah padi bole kasi hasil bagoes. Baik sekali di pake boewat orang orang kerdja mengawinken, kerna bole djadi dapet djodo kekal (pandjang) dan bole dapet melahirken anak jang beroentoeng, toeroen menoeroen bole djadi senang.

Begitoe djoega baik sekali di pake boewat orang orang kerdja mengoeboerken mait (tanem orang mati) kerna moedjoernja bole toeroen kapada anak lelaki dan prampoewan hingga sekalian anak tjoetjoeh djadi dapet kesenangannja.

Terlaloe baik sekali boeat orang bikin pintoe roemah, dan bikin gili gili aer atawa bikin bendoengan aer, hingga berkatnja bole bikin nama djadi termashoer dan kemoelia'an demikian di trangken dengan pendek.

Batsal jang ka 7. Bintang „Kio" sipat Aer moedjoer;

Fatsal jang ka 7. Bintang „Kie" sipat Aer moedjoer;



di pegang oleh „Pang Ie" jang berkoewasa.

Kie seng tjo tjok tjoe ko kiang,
Swee swee lian lian taij kit tjiang;
Baij tjong sioe poen taij kit li,
Tian tjiam ngioe ma pian san kong;
Kaij boen hong soeij tjiauw taij kok,
Ko bwan kim gin kok bwan tjong;
Hok im ko koan keh lok wi,
Liok tjin hong lok tjiok an kong.

Artinja di terangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Kie" sanget perkasa,
Bawa kaselamatan terlaloe bisa.
Siapa jang melanggar senang merasa,
Satiap tahon mendapet djasa.

Ka II.

Perkara koeboer baiknja pasti.
Kerdja sawah menjoeka'an hati,
Piara binatang oentoeng berketi.
Selamat dan redjeki dateng berganti,

Ka III.

Kerdja dagang mendiriken roema,
Bikin soeloeran aer paling oetama,
Hasilnja besar bole di terima,
Goedang loemboeng padet selama lama.

Ka IV.

Segala kerdja berhasil tentoe,
Bawa berkat menoenggoe di pintoe,
Deradjat pangkat jang nomor satoe,
Dapet gandjaran baginda ratoe.

Tegasnja:

Baik sekali kerdja mengawinken, kerdja mengoeboer, kerdja sawah, kerdja dagang, bikin roemah, bikin soeloeran aer, bikin selamat dan laen laen sebaginja. 1)

---

1) Adapoen bintang »Kie" ialah ada sewatoe bintang jang bawa moedjoer besar kebae'annja, barang siapa jang pake bintang itoe nistjaija tiap tiap tahon boleh djadi aman santosa besar soeka tjitanja. Baik sekali boewat orang angkat kerdja betoelin koeboeran dan mengoeboer mait (tanem orang mati). Terlaloe baik boewat orang membetoelin roemah dan rombak bikin roemah baroe.

Begitoe djoega baik sekali boewat orang melepasken aer bikin bendoengan aer bekerdja sawah dan geraken moelain berdagang, pihara binatang dan laen laen sebaginja. Kerna achirnja boleh djadi beroentoeng besar, dapet slamat saroemah tangga, sawah padi bole berhasil bagoes dan bole dapet pangkat moelia djadi kasenangan semoea famili, dengan senang dan keslamatan.

Inilah sewatoe bintang jang amat moedjoer boewat segala orang jang gerakin segala pekerdjaän, tida ada halangannja kendatie boewat kerdja apa djoega demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 8. Bintang „Tauw" sipat Kaioe moedjoer:



Fatsal jang ka 8. Bintang „Tauw" sipat Kajoe moedjoer; di pegang oleh „Tjoe Joe" jang berkoewasa.

Tauw seng tjo tjok tjoe tjiauw tjaij,
Boen boe koah wan wi teng taij;
Tian tek tjian tjaij tjian ban tjin,
Poen eng sioe kiok hoe koei laij;
Kaij boen hong soeij tjiauw ngioe ma,
Ong tjiam lam li tjoe ho kaij;
Gi tjoe kit seng laij tjiauw hou,
Si si hok keng eng boe tjaij.

Artinja diterangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Tauw" bintang selamat,
Sipatnja moelia membawa hormat,
Hendak di Brieken kepada oemat,

Pangkat tinggi moelia amat,

Ka II.

Oentoeng sekali aken berniaga,
Redjeki besar tida kadoega,

Perkara koeboer menamba gaga,

Selamat beroentoeng saroemah tangga.

Ka III.

Kerdja, sawah bikin bendoengan,
Piarah binatang dalem galungan,

Familie beroentoeng tida halangan,
Perkara dagang kerdja ketoekangan,

Ka IV.

Djikaloe menampak giliran itoe,
Bintang »Touw" jang nomor satoe,
Dapet gandjaran sri baginda ratoe,
Segala bintjana di oesir tentoe.

Tegasnja:

Baik boewat berdagang, kerdja sawah, bikin roemah, mengoeboer mait, piara binatang, bikin soeloeran aer. dan laen laen sebaginja. 1)

---

1) Adapoen bintang »Tauw" ialah ada sewaktoe bintang jang bawah besar keoentoengan dan achirnja bole djadi dapet kenama'an pegang pangkat civier dan Militair maksoednja ada baik sekali boewat isih loemboeng padi dan bikin padet isihnja roemah goedang, hingga bole djadi dapet oentoeng besar.

Baik sekali boewat orang orang bikin betoel koeboeran bikin roemah, dan laen laen sebaginja, kerna achirnja bawah keslamatan besar. Baik sekali boewat kerdja sawah, bikin bendoengan aer, lepas aer gili gili dan piara binatang.

Lagi baik boewat orang orang bikin kerdja mengawinken dan laen laen sebaginja, kerna achirnja bole djadi slamat berdjodo pandjang dapet anak boewah Moerah redjeki, dan sawah padi dapet hasilnja dan kebon boewah boleh dapet redjeki, hingga binatang piara-an poen boleh djadi bertambah hasilnja dapet keslamatan di pajoengken oleh sekalian malaikat demikian di trangken dengan pendek.



Patsal jang ka 9. Bintang „Goe" sipat Maas apas (ma-as), di pegang oleh „Tjoe Tjoen" jang berkoewasa.

Goe seng tjo tjok tjoe tjaij gwi,
Kioe ho sam tjaij poet ko wi;
Ke tek poet kam djin kau twee,
Tian tjiam poet li tjoe djin swee:
Ke tji hoen jan kaij tjoe soen.
Kim gin tjian kok boan boe tji,
Djiak si kaij boen tjeng hong soeij.
Ti jo goe ma ek siang pi.

Artinja di terangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Goe" bintang djinaka,
Sipatnja boewas menerbitken tjilaka,
Bebrapa antjeman tida boleh kelangka,
Bahaja sangsara mengoendjoek moeka.

Ka II.

Sangsara itoe terantjem moesti,
Djiwa famili mendjadi mati,
Asil sawah roeginja pasti,
Bahaja penjakit dateng berganti.

Ka III.

Terlaloe apas mengawinin orang,
Djiwa familie mendjadi koerang,
Harta kekajaän seperti di serang,
Loemboeng kosong masoeknja djarang.

Ka IV.

Lagi di pantang perkara berniaga,
Bikin soeloeran di larang djoega,
Piara binatang djadi tertjega,
Bahajanja dateng saroema tangga.

Tegasnja:

Di larang kerdja mengawinken, kerdja selamatan, kerdja berdagang, kerdja menjawa, bikin roemah, bikin soeloeran aer, dan laen laen sebaginja. 1).

---

1) Adapoen bintang »Goe" ialah ada sewaktoe bintang jang na-as, sekali menerbitken bahaja besar, hingga boleh djadi sangsara diri; kerna bahajanja ada tiga roepa antjeman, jang tida boleh di tolak sekalian poen maoe di kiasken ta'woeroeng djoega misti kena, ia itoe pertama boleh bikin saroemah tangga dapet sangsara; kedoewa peroentoengan djiwa boleh djadi binasa, ia itoe kematian; dan ketiga hasil padi dan segala pertaneman boleh djadi kelanggar homo (tida berhasil) dan laen laen bahaja djoega.

Terlarang sekali boewat orang bikin kerdja mengawinken; begitoe djoega boewat orang orang kerdja sawah, kerna bibit boleh djadi roesak.

Di pantang sekali boewat orang orang kasi djalan aer; bikin bendoengan dan laen laen sebaginja.

Teritoeng djoega pantangannja boewat orang-orang moelain piara binatang, kerna boleh kelanggar penjakit ka samper demikian di trangken dengan pendek.



Fatsal jang ka 10. Bintang „Lie" sipat tanah apas (na-as), di pegang oleh „Keng Tjioe" jang berkoewasa.

Lie seng tjo tjok soen pou nio,
Heng tee siang liam soe hou long;
Baij tjong seng tjaij hong koei kwaij,
Tian sia tjit peng keng oen hong;
Wi soe tjoen koan tjaij sit san,
Sia li lioe lian poet ko tong;
Kaij boen hong soeij hong tjoe djit,
Tjoan keh san paij tjoe li hiang.

Artinja di trangken dengan sair:

Ka I.

Apas sekali sipatnja si bintang »Lie",
Djalannja mengider roegiken famili,
Soedara berbanta roesak sekali,
Seperti harimau menjerang kombali.

Ka II.

Perkara mengoeboer di larang soenggoe,
Bahaja mengantjem ada menoenggoe,
Penjakit samper edan dateng meganggoe.
Seperti pesakitan hendak di belenggoe.

Ka III.

Terlaloe bintjana bahaja menerdjang.
Perkara ketjil mendjadi pandjang,
Kena setori badan telandjang,
Bahaja penjakit dateng mengoedjang.

Ka IV.

Perkara dagang bikin bendoengan,
Ada famili besar pantangan,
Famili tertjerei djadi gelandangan,
Harta abis roesak peroentoengan.

Tegasnja:

Di larang kerdja mengoeboer, kerdja dagang, kerdja katoekan, bikin sawah, bikin soeloeran aer; dan laen laen sebaginja. 1]

---

1) Adapoen bintang »Lie" ialah ada soewatoe bintang jang membawa na-as sekali, kerna boleh menerbitken bahaja besar, orang toewa boleh djadi tjilaka dan sanak soedara boleh djadi bertjidra tiada idoep roekoen, dan laen laen sebaginja.

Di larang sekali boewat orang kerdja mengoeboer mait, (tanem orang mati) kerna hari itoe banjak iblis setan jang bawa halangan, boleh melanggar penjakit besar (samper).

Laen dari pada itoe ada pantangan boewat orang kerdja sawah, bikin penggilingan, bikin bendoengan aer, dan bekerdja dagang, memiara binatang dan laen laen sebaginja, kerna hari itoe jang amat na-as, boleh terbitken bahaja besar, jang tida boleh di kiasken, atoeran apa djoega bahajanja.

Kekajahan boleh djadi moesna, sawah padi boleh djadi roesak, binatang piarahan boleh djadi kesamper, dan roemah tangga boleh tjilaka dapet kematian, demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 11. Bintang „Hie" sipat Matahari apas



(na-as), di pegang oleh „Kaij Jan" jang berkoewasa.

Hie seng tjo tjok tjoe tjaij jang,
Lam li kou bian poet it song;
Lwee loan hong seng boe le tjiat,
Dji soen sit poe pwan djin tjung;
Kaij boen hong soeij tjiauw tjaij ho,
Hou kau tjoa siang joe tjoet bong;
Sam sam ngo ngo lian lian peng,
Ke poo djin bong poet ko tong.

Artinja di trangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Hie", bintang binasa,
Lakoenja apas membrie soesa,

Tabiatnja bengis berlakoe paksa,
Tertjereken famili memikoel seksa.

Ka II.

Lakoenja heibat berboekti terang,
Seperti brandal membawa parang,
Prampoewan lelaki djadi terserang,
Ilang maloe kehormatan koerang.

Ka III.

Di larang sekali bekerdja dagang,
Bikin soeloeran aer djangan di pegang.
Boleh terantjem mendjadi begang,
Di binasaken binatang dalem gelanggang.

Ka IV.

Dalem tiga tahon beroentoen,
Temponja 5 tahon djadi gegetoen,
Nama hina di dalem pantoen,

Famili binasa seperti di toentoen.

Di larang.

Di pantang besar bekerdja dagang, kerdja sawah, bikin soeloeran aer, kerdja koeboer kerdja ngawinken, kerdja ketoekangan, dan laen laen sebaginja. 1]

---

1) Adapoen bintang »Hie" ialah ada sewaktoe bintang jang na-as sekali, boleh sanak beraija djadi tjilaka dan berlaki bini djadi petja belah.

Barang siapa jang kena melanggar hari na-as itoe, nistjaija anak boewahnja djadi tida slamat, dapet anak tida jang semengahan, ia itoe anak jang tida kroean, (djadi boewaja darat) dan laen laen sebaginja.

Di pantang sekali boewat orang mengoeboer mait (tanem orang mati) boewat orang kerdja kawin dan berdiri roemah.

Laen dari pada itoe ada di larang sekali boewat orang bikin bendoengan aer, bikin solokan aer, bekerdja sawah, menjebar bibit, membabat oetan, piara binatang dan laen laen sebaginja.

Kerna bahajanja terlaloe besar, boleh djadi b roentoen dapet kematian, di langgar penjakit kesamper atawa di binasain binatang boewas, ia itoe binatang matjan atawa oeler berbisa.

Lagipoen boleh bikin roemah tangga djadi petjah bela, anak bini tida beridoep roekoen demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 12. Bintang „Gwi" sipat Boelan apas



(na-as), di pegang oleh „Kian Tam" jang berkoewasa.

Gwi seng poet ko tjo ko tong,
Tjoe tiauw tjoen heng kian hiat kong;
Sam swee haij dji tjoen soeij ki,
Hou seng tjoet gwa poet hwan hiang;
Baij tjong djiak hwan hong tjoet djit,
Tioe lian pek djit go ko tjung;
Kaij boen hong soeij tjoen heng tiang,
Sam lian ngo tjaij it pi siang.

Artinja di trangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Gwi" bintang jang kedji.
Lakoenja boewas membawa tadji,

Bikin roemah mengoekir bandji,
Tjilaka dateng seperti di djangdji.

Ka II.

Bahaja dateng soeda terboekti,

Mendapet tjilaka di aer nanti.
Keloewar negri di larang pasti,
Sangsara dateng meroesaken hati.

Ka III.

Begitoe poen mengoeboer orang,
Djangan di lakoeken sembarang barang,
Ketemoe setahon keliatan terang.
Dalem 100 hari penjakit menjerang.

Ka IV.

Perkara dagang dan bikin bendoengan,
Apasnja besar banjak sandoengan,
Dapet setori seksa boewangan.
Lima tahon berbahaja larangan.

Tegasnja:

Di pantang sekali bikin roemah, bikin ngawinken, mengoeboer, bikin sawah, bikin soeloeran aer, dan laen laen sebaginja. 1]

---

1) Adapoen bintang »Gwi" ialah ada sewaktoe bintang jang na'as sekali, boleh menerbitken bahaja besar. Di larang sekali boewat orang bediriken roemah, kerna apasnja boleh tjilakain menoempahken darah dan laen laen sebaginja, terlarang boewat orang berdjalan di aer menjebrang kali atawe laoetan.

Terlarang boewat orang pergi djaoe atawa pegi kerdja di sawah, oetan, kaloe kena melanggar hari itoe, nistjaija djadi binasa pegi tida bisa balik kombali.

Berpantangan sekali pada orang jang mengoeboer mait, (tanem orang mati) kerna apasnja dalem itoe tahon djoega teroesa saratoes hari lamanja, tentoe ada salah satoe jang dapet tjilaka.

Laen dari pada itoe ada di pantang sekali boewat orang bikin pengilingan, bikin lio pembakaran, bikin bendoengan aer, bikin gali sotokan aer, bekerdja sawah dan laen laen sebaginja, kerna apasnja terlaloe besar sekali boleh tjilakain diri, boleh kena perkara besar dan saroemah tangga djadi sangsara tida beridoep roekoen dan laen laen sebaginja.

Kerdja apa djoega djangan di langgar pada hari itoe jang amat apas, tida ada kiasannja demikian di trangken dengan pendek.

Faksal jang ka 13. Bintang „Sit" sipat Api moedjoer;



di pegang oleh „Keng Soen" jang berkoewasa.

Sit seng sioe tjo tjin tian ngioe,
Dji soen taij taij kin ong houw;
Hoe koei eng hoa tian siang tji,
Sioe dji peng tjou pat tjian tjioe;
Kaij boen hong soeij tjiauw tian tek,
Ho hap hoen jan seng koei dji;
Baij tjong djiak leng ie tjoe djit,
Boen teng hin ong hok boe hioe.

Artinja di trangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Sit" bintang kaselamatan,
Bawa redjeki dengan kasehatan,
Anak boewah dapet berkatan,

Dapet nama dengan pangkatan.

Ka II.

Peroentoengan bagoes tida tekira,
Pengasih toehan telah tertara,
Oemoer pandjang redjeki moera,
Sehat afiat sekalian soedara.

Ka III.

Baik sekali kerdja roemah tangga,

Kerdja sawah berasil djoega,
Bikin ngawinken bikin berniaga,
Anak beroentoeng di lahirken swarga.

Ka IV.

Perkara mengoeboer baik sekali,
Djadi selamat sekalian famili,
Dapet berkat mendjoewal beli,
Nama toeroenan bertamba djeli.

Tegasnja:

Baik sekali bikin roemah, bikin sawah, bikin soeloeran aer, mengoeboer mait, kerdja kawin, dan laen laen sebaginja. 1)

---

1) Adapoen bintang »Sit" ialah ada sewatoe bintang jang bawa moedjoer menerbitken keslamatan, baik sekali boewat orang pake bekerdja sawah asilnja boleh menamba, dan piara binatang djadi tamba anak anaknja.

Baik sekali boewat orang mengoeboerken mait (tanem orang mati) anak boewahnja djadi keslamatan.

Sanget baik boewat orang kerdja mengawinken, maka si kemanten boleh dapet djodo kekal (pandjang) dan boleh selamat dapet anak jang beroentoeng sanget berkat boewat orang bekerdja sawah, membikin kebon, bikin pengilingan, berdiriken pembakaran, bikin bendoengan aer, kerdja gali solokan aer, dan laen laen sebaginja.

Pendeknja kerdja apa djoega boleh, tiada ada pantangannja, sebab ari itoe jang amat moedjoer ada bawa keslamatan bagi diri sendiri dan sanak beraja saroemah tangga djadi slamat demikian di trangken dengan pendek.



Fatsal jang ka 14. Bintang „Pek" sipat Aer moedjoer; di pegang oleh „Tjong Kiong" jang berkoewasa.

Pek seng tjo tjok tjin tjung tian,
Si tjiam taij siok hok to tian;
No pi tjoe laij djin kau tjin,
Kaij boen hong soeij tjoet eng-hian:
Baij tjong tjiauw tjaij koan pin tjin,
Keh tiong tjoe soe lok an djian;
Hoen jan kit li seng koei tjoe,
Tjo pwan beng siang tjok tjou pian.

Artinja di trangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Pek" bintang sedjati,
Pekerdja-an sawah hasil beketi,

Bikin dagang baiknja pasti,
Dapet poetra pinter mengarti.

Ka II.

Begitoe poen membikin roema,
Bikin soetra piarah oelat hoema,
Oentoeng besar dapet di terima,
Tamba boedak moedjoer selama.

Ka III.

Laen lagi mengoeboer orang,
Peroentoengan bagoes tra jang koerang,
Dapet pangkat moelia dan terang,
Sanak familie merasa girang.

Ka IV.

Apalagi perkara mengawinken,
Redjeki besar boleh di tentoeken,
Dapet poetra jang di lahirken,
Deradjat moelia boleh di djoeng-djoengken.

Tegasnja:

Baik sekali kerdja dagang, kerdja sawah, bikin soeloeran aer, bikin roemah, kerdja kawin, kerdja mengoeboer, dan laen laen sebaginja. 1)

---

1) Adapoen bintang »Pek" ialah ada sewatoe bintang jang moedjoer, menerbitken keslamatan besar bagi perladang (menjewah) dan bawa santosa bagi roemah tangga, kerna pahalanja terlaloe besar; ada berkat Allah jang di toeroenken dengan sepenoeh penoeh kesoeka-an hati.

Terlaloe slamat bagi orang jang kerdja ketoekangan (bikin roemah) begitoe djoega bagi orang jang bikin pengilingan bras, berdiriken lio pembakaran, bikin bendoengan aer, kerdja solokan aer, bikin sawah dan laen laen sebaginja.

Apa lagi boewat kerdja berdagang kerna dagangannja boleh djadi madjoeh, hingga proentoengannja djadi tamba menamba djadi kepandjangan.

Sanget baik sekali orang mengoeboerken mait (tanem orang mati) kerna ada bawa keslamatan besar, djadi beroentoeng pada anak tjoetjoehnja.

Laen dari pada itoe ada baik sekali, bagi orang jang bikin kerdja mengawinken anak, kerna pahalanja boleh dapet djodo kekal [pandjang] saisih roemah dapet keslamatan, dan achirnja boleh dapet melahirken anak jang beroentoeng, nama termasjhoer di poedjiken koeliling negri, dapet kehormatan besar.

Maksoednja terlaloe baik boewat orang angkat kerdja, tida sedikit ada halangannja, kendati boewat bangoenken kerdja apa djoega, terlaloe baik kaloe boleh ketemoe ini bintang jang bawa besar keslamatan! demikian di trangken dengan pendek.



Patsal jang ka 15. Bintang „Ke" sipat Kajoe apas (na-as), di pegang oleh „Ma Boe" jang berkoewasa.

Ke seng tjo tjok tek tjeng siang,
Keh he eng ho taij kit tjiang;
Djiak si baij tjong im tjoet si,
Tong lian teng tjoe liang sam song;
Koan koan koen lin heng siang to,
Tiong tiong koan soe tjoe oen hong,
Kaij boen hong soeij tjiauw tjaij ho.
Sam lian liang tjoe soen dji long.

Artinja di trangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Ke" bintang goemilang,
Memberkatken famili tida kapalang,
Beridoep roekoen tida jang malang,
Poedjihan, kahormatan dateng menlanglang.

Ka II.

Terlarang sekali perkara koeboeran,
Mengoeboer famili sewaktoe tegoran,
Bahajanja besar djadi kepiran,
Djiwa elmaoet dateng bergiliran.

Ka III.

Tida berasil perkara peprangan,
Dapet antjem hoekoem larangan,
Bahajanja menindis dalem kalangan,
Penjakit samper dateng gelandangan.

Ka IV.

Begitoe djoega perkara dagang,
Bikin soeloeran djangan di pegang,
Bahajanja dateng boekannja renggang,
Dalem doewa tiga tahon djiwanja begang.

Tegasnja:

Di larang kerdja mengoeboer, kerdja dagang, kerdja sawah, madjoeh di prang dan laen laen sebaginja. 1)

1) Adapoen bintang »Ke" ialah ada sewatoe bintang jang bawa tjahaja jang terang boleh datengken keslamatan. 2)

2) Tetapi sebenarnja ialah ada satoe bintang jang na-as sekali, ada terbit bahaija besar, djika orang keliroe pake, boewat orang kerdja mengoeboerken mait, (tanem orang mati) ia djadi sangsara, beroentoen roentoen dalem itoe tahon djoega ia dapet kematian doea tiga orang, dan boleh melanggar bahaija jang boleh tjilakain diri. Di pantang sekali boewat orang kerdja mengawinken, mengoeboer mait, berdiriken dagangan, bikin roemah, kasi djalan aer bikin bendoengan, bekerdja sawah, bikin lio pembakaran, dan laen laen, kerna barang siapa jang kena melanggar bintang ini, nistjaija sedjalan djalannja ada sadja mendapet bahaija besar, jang tiada boleh di kijasken, maskipoen dengan atoeran apa djoega demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 16. Bintang „Lo" sipat Maas moedjoer;



Fatsal jang ka 16. Bintang „Lo" sipat Maas moedjoer;
di pegang oleh „Lauw Liong" jang berkoewasa.

Lo seng kian tiauw ki boen teng,
Tjaij ong keh ho soe soe hin;
Gwee keng tjian tjaij pek djit tjin.
It keh heng te pwan seng beng;
Hoen jan tjin ek seng koei tjoe,
Giok pek kim gin siong bwan eng;
Hong soeij kaij boen kaij kit li,
Lam eng li koei hok sioe leng.

Artinja di terangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Lo" bintang doenija,
Memantjar hawa tjahja moelija,
Redjeki moerah senang dan djaja,
Hidoep roekoen toewan dan sahija.

Ka II.

Sipatnja moedjoer berganti ganti,
Keoentoenganja besar bawa oepeti,
Dapet nama orang berbakti,
Soedara termasjhoer menjoekain hati.

Ka III.

Begitoe poen perkara kawinan,
Kerdja mantoe bikin salinan,
Djadi beroentoeng dapet kainganan,
Maas kawin penoeh dengan presenan.

Ka IV.

Kerdja dagang membikin roema,
Kerdja sawah paling oetama,
Prempoewan lelaki djadi ketrima,
Sehat afiat oentoeng bersama.

Tegasnja:

Baik bikin roemah, kerdja dagang bikin sawah, bikin bendoengan, kerdja ngawinin, dan laen laen. 1)

---

1) Adapoen bintang »Lo" ialah ada sewatoe bintang jang bawa berkat besar bagi seroemah tangga, barang siapa jang bekerdja dapet slamat peroentoengan bagoes, boleh beridoep roekoen, tiada sedikit ada halangannja.

Baik sekali boewat orang kerdja mengawinken, boleh dapet djodo kekel (pandjang) dan melahirken anak jang boleh di harep beroentoeng.

Terlaloe baik sekali bagi orang mengoeboer mait (tanem orang mati) kerna boleh dapet keslamatan besar, anak boewahnja djadi senang.

Baik sekali boewat orang kerdja perdagangan, kerna dagangannja boleh djadi madjoeh, kaoentoengannja berlipat ganda.

Laen dari pada itoe baik sekali boewat orang bikin roemah dan laen laen sebaginja, kerna bintang itoe jang bawa berkat besar, boleh datengken kesenangan besar

Pendeknja orang boleh pake boewat bikin segala kerdja, tiada ada sedikit halangannja.

Demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 17. Bintang „Whi" sipat Tanah moedjoer:



di pegang oleh „Ma Seng" jang berkoewasa.

Whi seng tjo tjok soe dji ho,
Hoe koei eng hoa hi ki to;
Baij tjong tjin lim koan lok wi,
Sam tjaij kioe ho poet hong tha;
Hoen jan gi tjoe keh hoe koei,
Hoe hoe tje bi eng po ho;
Tjiong tjoe boen teng seng kit keng,
Dji soen taij taij paij kim pho.

Artinja di terangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Whi" bintang apa maksoednja,
Sipatnja baik bawa keselamatan nja,
Deradjat moelia dengen sertanja,
Beroentoeng senang dapet bahagiannja.

Ka II.

Begitoe baik perkara mengoeboer orang.
Redjekinja tamba tra ada jang koerang,
Bahaja penjakit jang dateng menjerang,
Dapet teroesir dengan sekarang.

Ka III.

Lagi baik perkara mengawinin,
Selamat senang dateng temenin,
Kemanten berdjodo boleh di pandjangin,
Tjinta dan roekoen ada di sertain.

Ka IV.

Segala perkara djadi selamat,
Dapet kebaikan jang besar amat,
Anak tjoetjoeh djadi terhormat,
Nama terpoedji sekalian oemat.

Tegasnja:

Baik bekerdja roemah, kerdja sawah, kerdja mengoeboer, kerdja kawin, dan laen laen sebaginja. 1)

---

1) Adapoen bintang »Whi" ialah ada sewatoe bintang jang moedjoer, bawa berkat besar, boleh dapet pangkat besar, boleh datengken keoentoengan boleh dapet pangkat jang moelia, jang tida abisnja.

Baik sekali boewat orang kerdja mengoeboerken mait, (tanem orang mati) kerna anak boewahnja boleh dapet nama baik dan peroentoengan besar, tida boleh kelanggar bahaja ada terlindoeng oleh sipatnja bintang di atas jang amat berpahalah.

Terlaloe baik sekali boewat orang kerdja mengawinken, djodonja boleh pandjang berlaki bini sampe toewa dan boleh melahirken anak jang beroentoeng.

Lain dari pada itoe baik sekali boewat orang bikin roemah, bikin bendoengan aer, gali solokan aer, berdiriken lio pembakaran, bekerdja sawah, bikin kebonan, piara binatang dan laen laen sebaginja.

Kerna bintang itoe jang bawa berkat besar ada bawa santosa, tiada sedikit ada halangan, bagi segala kerdja-an apa djoega besar atawa ketjil demikian di trangken dengan pendek.



Fatsal jang ka 18. Bintang „Bauw" sipat Matahari apas [na-as], di pegang oleh „Ong Liang" jang berkoewasa.

Bauw seng tjo tjok tjin tian ngioe,
Baij tjong koan hoei poet tek hioe;
Tiong song dji djit sam djin soe,
Maij tjin tian wan poet ki hioe:
Kaij boen hong soeij tjiauw tjaij ho,
Sam swee haij dji pek liauw tauw;
Hoen jan poet ko hong tjoe djit,
Soe piat seng li sit ko joe.

Artinja diterangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Bauw" bintang tjilaka,
Namanja madjoeh sawah kerbo djinaka,
Di larang mengoeboer pintoe terboeka.
Dapet satori hoekoeman naraka.

Ka II.

Bahajanja besar boekan sekali,
Doewa hari tiga koeboer di gali,
Kebon sawah di djoewal kombali,
Djadi melarat sekalian famili.

Ka III.

Begitoe djoega kerdja berniaga,
Bikin soeloeran djangan di doega,
Bahaja dateng tra boleh katjega,
Djiwa anak tjoetjoeh masoek di sjorga.

Ka IV.

Dan lagi perkara ngawin orang,
Tjilaka dateng tra boleh di larang,
Familie tertjerei tangisnja terang,
Tangoeng melarat redjekinja koerang.

Tegasnja:

Di larang kerdja mengoeboer, kerdja ngawinken, kerdja soeloeran aer, dan laen laen sebaginja. 1).

---

1) Adapoen bintang »Bauw" ialah ada sewatoe bintang jang apas sekali menerbitken bahaja besar.

Di larang boewat mengoeboerken mait, (tanem orang mati) kerna barang siapa jang melanggar hari itoe, tentoelah ia bakal mendapet bahaja setori. jang tiada boleh di bikin soedah dan lagi boleh dapet bahaja kematian, beroentoen roentoen melanggar beberapa orang jang tiwas.

Sekalian poen harta banda. petak roemah, dan kebon sawah boleh djadi moesna.

Berpantangan sekali boewat orang bikin bendoengan aer. pengilingan, lio pembakaran, kasi djalan aer, bekerdja sawah, berdiriken roemah dan bangoenken perdagangan dan laen laen sebaginja, kerna bahajanja boleh tjilaka diri.

Laen dari pada itoe ada di larang sekali, boewat orang kerdja mengawinken, kerna laki bini tiada boleh idoep kekal (pandjang) dan selama lamanja boleh datengken perkara kesedian, anak boewa tiada boleh slamat demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 19. Bintang „Pit" sipat Boelan moedjoer;



di pegang oleh „Tan Tjoen" jang berkoewasa.

Pit seng tjo tjok tjoe kong tjian,
Maij tek tian wan ijoe tjek tjian;
Baij tjong tjoe djit tiam koan tjit,
Tian tjiam taij siok eng hong lian;
Kaij boen hong soeij to kit keng,
Hap keh djin kau tek an djian;
Hoen jan djiak leng hong tjoe djit,
Seng tek haij dji hok sioe tjoan.

Artinja di terangken dengen sair:

Ka I.

Bintang »Pit" bintang jang terang,
Membawa oentoeng tra boleh koerang,
Berkat membeli sawah dan pekarang,
Hasilnja penoeh bertamba girang.

Ka II.

Djika menampak tanggalnja itoe,
Mengoeboer mait keloewar pintoe,
Dapet gandjaran sri baginda ratoe,
Hasil kebon sawah tambanja tentoe.

Ka III.

Perkara dagang mendjoewal beli,
Bikin soeloeran bendoengan kali,
Selamatnja dateng sekalian famili,
Mendapet senang roekoen sekali.

Ka IV.

Perkara kawin dan laen kerdjaan,
Peroentoengan dateng dengan poedji-an,
Anak tjoetjoeh dapet kekaja-an,
Oemoer pandjang dengan kamoelia-an.

Tegasnja:

Baik sekali mengoeboer mait, kerdja ngawinin, kerdja dagang, kerdja sawah, bikin roemah, bikin soeloeran aer, dan laen laen sebaginja. 1)

---

1) Adapoen bintang »Pit" ialah ada swatoe bintang jang moedjoer bawa besar keslamatan.

Barang siapa jang bekerdja di hari itoe tentoelah ialah djadi beroentoeng besar, perdagangan boleh djadi madjoe, dapet oentoeng besar; sawah padi djadinja bagoes, boleh kasi banjak hasil.

Apa lagi boewat orang kerdja mengoeboer mait, (tanem orang mati) itoelah jang paling baik sekali, kerna ia boleh dateng berkat besar, anak boewa dapet nama termasjhoer hingga pangkatnja djadi bertamba tinggi.

Djoega baik sekali boewat orang kerdja mengawinken, kerna djodonja boleh djadi kekel (pandjang) sampe toewah dan boleh melahirken anak jang beroentoeng.

Haroes di bilang bintang ini ada bawa berkat besar bagi segala orang dan segala pekerdja-an, tiada sedikit ada halangannja.

Demikian di trangken dengan pendek.



Fatsal jang ka 20. Bintang „Tjoei" sipat Api apas (na-as), di pegang oleh „Po Tjoen" jang berkoewasa.

Tjoeij seng tjo tjok joe to heng,
Sam lian pit teng tjoe leng teng;
Baij tjong tjoet si to in tjoe,
Tji teng in lian pian sat djin;
Sam song poet tji kaij joe tjoe,
It djin jok tok dji djin sin;
Keh boen tian tee kaij twee paij,
Tjong ko kim gin hoa tjok tin.

Artinja di terangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Tjoei" bintang hoekoeman,
Segala kerdja besar larangan,

Dalem tiga tahon poenja ingganan,
Dapet bahaja dengen antjeman.

Ka II.

Begitoe poen mengoeboer orang,
Bahaja mengantjem terlaloe terang,
Tjoekoep tahon dateng menjerang.
Banjak djiwa mendjadi koerang.

Ka III.

Beroentoeng 3 djiwa belon berenti,
Satoe liwat satoenja ganti,

Seperti di ratjoenin mendjadi mati,
Doewa orang tjilakanja moesti.

Ka IV.

Apas dateng belon bisa soeda,
Tanah sawah roeginja ada,

Goedang dan harta di langgar pengoda,
Djadi moesna oentoengnja tida.

Tegasnja:

Di larang bikin roemah, tiada boleh bikin sawah, di pantang berdagang, di larang mengoeboer, dan mengawinken. 1)

1) Adapoen bintang »Tjoei" ialah ada sewatoe bintang jang bawa bahaja besar mendatengken hoekoeman seksa badan selama lamanja dalem tiga tahon boleh keliatan boektinja. Apa lagi orang pake boeat bekerdja mengoeboer mait (tanem orang mati) itoelah jang paling pantangan sekali, sama djoega hendak dateng bahaja maut, ia itoe boleh beroentoen roentoen kena langgar sampe tiga djiwa.

Laen dari pada itoe ia boleh bikin abis harta banda, roemah petak djadi moesna, dan sawah padi djadi abis.

Pendeknja bintang ini ada terbit bahaja besar, djangan sampe kena kelanggar, pada segala pekerdja-an besar atawa ketjil, kerna bahajanja soesah di toelak, demikianlah di trangken dengan pendek.



Fatsal jang ka 21. Bintang „Tjam" [Som] sipat Acr moedjoer; di pegang oleh „Tho Bouw" jang berkoewasa.

Tjam seng tjo tjok ong djin keh,
Boen seng tjiauw jauw taij kong hoa;
Tji in tjo tjok tian tjaij ong,
Tjong baij tjiauw tjit song hong swoa;
Kaij boen hong soeij ke koan tjit,
Pang pang tjoe soen kian tian ke;
Hoen jan kho teng tjoen heng kek,
Dji li tiauw kaij bo lok hoa.

Artinja di terangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Tjam" bintang oetama,
Baik sekali membikin roema,
Selamatnja banjak boleh katrima,
Hasil peroentoengan bagoes selama lama.

Ka II.

Melaenken ada sewatoe terlarang,
Djangan sekali mengoeboer orang.
Segala penjakit datengnja menjerang.
Djiwanja poen mendjadi koerang.

Ka III.

Kerdja dagang bekerdja sawa,
Lepas aer baiknja djoewa.
Anak sanak mesem ketawa.
Hasilnja besar tiada ketjiwa.

Ka IV.

Perkara kawin ada di pantang,
Kaloe di langgar bahajanja dateng,
Ketjilaka-an anak tiada di oetang,
Seperti poehoenan rontok jang setenga matang.

Tegasnja:

Baik sekali bikin roemah, bikin sawah, kerdja dagang. 1)

Di larang mengoeboer orang, di pantang kerdja mengawinken, dan laen laen sebaginja. 2)

---

1) Adapoen bintang »Tjam" ialah ada sewatoe bintang jang boleh dateng djaja besar seperti mendapet tjahjanja boelan dan bintang jang memantjarken dengan goemilang sinarnja.
Ialah bintang jang bawa berkat besar bagi orang bikin roemah, bekerdja sawah dan laen laen sebaginja.

2) Berpantangan sekali bagi orang mengoeboer mait, (tanem orang mati) kerna ada sanget terantjam bahaja kematian.
Laen dari pada itoe ada di pantang sekali orang bekerdja mengawinken, kerna apasnja anak bini boleh djadi tjilaka seperti trima hoekoeman dan djodonja poen tiada pandjang, saoepamaken boenga jang sedang mekar dan bagoes, sakoenjoeng koenjoeng djadi rontok; demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 22. Bintang „Tjeng" sinat Kajoe moedjoer:

Fatsal jang ka 22. Bintang „Tjeng" sipat Kajoe moedjoer;



di pegang oleh „Jauw Kie" jang berkoewasa.

Tjeng seng tjo tjok ong tian tjan,
Kim pong te beng te it sian;
Baij tjong si hong keng tjoet soe,
Hoet tian hong tjit djip hong tjoan;
Kaij boen hong soeij tjiauw tjaij pek,
Ngioe ma ti jang ong bok gan;
Koa hoe tian tong laij djip tek,
Dji soen hin ong joe ie tjian.

Artinja di terangken dengen sair:

Ka I.

Bintang »Tjeng" bintang doenija.
Membawa sipat jang amat moelija,
Sawah dan piarahan mendjadi djaja,
Dapet kahormatan dengan bertjahaja.

Ka II.

Melaenken di larang perkara koeboer,
Djika di langgar djadi tekeboer,
Dapet bintjana djiwanja maboer,
Penjakit gendang tra bisa soeboer.

Ka III.

Perkara dagang kerdja katoekangan,
Melepas aer tiada pantangan,
Hasilnja banjak dapet kesenangan,
Piarahan binatang tamba bilangan.

Ka IV.

Perkara kawin si prempoewan djanda,
Hawanja moedjoer baiknja ada,
Redjeki besar dateng berganda,
Anak tjoetjoeh selamat djadi bereda.

Tegasnja:

Baik sekali bikin roemah, bikin sawah, kerdja kawin, kerdja dagang, bikin soeloeran aer, dan laen laen sebaginja. 1)

Di larang besar mengoeboer mait. 2)

---

1) Adapoen bintang »Tjeng" ialah ada sewatoe bintang jang bawa moedjoer bagi orang perladang sawah, achirnja boleh dapet bikin examen troes dapet pangkat moelia.
Laen dari pada itoe ada baik sekali boewat orang kerdja bikin roemah, berdiriken pengilingan, bikin bendoengan, gali solokan aer, bikin lio pembakaran, bekerdja sawah sebar bibit, bangoenin perniaga-an dan laen laen sebaginja.
Begitoe djoega boewat piara binatang, kerna asilnja boleh djadi tamba menamba.

2) Tetapi ada pantangan bagi orang mengoeboer mait, (tanem orang mati) kerna apasnja boleh ketemoe penjakit besar (samper) atawa laen laen penjakit djadi gila, dan achirnja boleh djadi djiwa maut, demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 23. Bintang „Koei" sipat Maas apas (na-as), di pegang oleh „Ong Pa" jang berkoewasa.



Koei seng ki tjo tjoet djin bong,
Tong tjian poet kian tjoe djin long;
Baij tjong tjoe djit koan lok tji,
Dji soen taij taij kin koen ong;
Kaij boen hong soeij si siang soen,
Ke tji hoe tjee poet kioe tiang;
Sioe to kiok tjiang siang san li,
Tjioe hoe siang li lwee ong ong.

Artinja di terangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Koei" bintang bintjana,
Sipatnja djelek di langgar kena,
Siapa di langgar mendjadi moesna,
Djiwa terabang kemana mana.

Ka II.

Boleh di pake mengoeboer orang,
Sipatnja bagoes tjahajanja terang,
Anak tjoetjoeh selamat mendjadi girang,
Gandjaran radja banjak tra koerang.

Ka III.

Kerdja dagang berkerdja sawa,
Bikin roemah mengawinin djoewa,
Dapet bintjana meroegihken djiwa,
Laki bini tertjerei mendjadi ketjiwa.

Ka IV.

Garap tanah membikin tembok,
Bahajanja besar seperti di tabok,
Oedjan aer mata terpoeter mabok,
Melahir anak djiwa kekobok.

Tegasnja:

Di larang bikin roemah, bikin sawah, bikin djalanan aer, bekerdja dagang, kerdja mengawinin, dan laen laen sebaginja. 1)

Melaenken baik boewat mengoeboer mait. 2)

---

1) Adapoen bintang »Koei" ialah ada sewatoe bintang jang terlarang sekali boewat orang bikin roemah dan laen laen ketoekangan, kerna apasnja boleh membahajaken maut dan tiada bisa bikin lolos djiwa.

Laen dari pada itoe ada terlarang sekali boewat orang kerdja ketoekangan, bikin bendoengan, lio pembakaran, bikin solokan aer, dan bekerdja sawah.

Lagi berpantangan sekali boewat orang kerdja mengawinken, kerna djodonja tiada bisa pandjang, dan boleh mendatengken laen laen bahaja.

2) Tetapi kendati begitoe ada berkatnja boewat orang kerdja mengoeboerken mait, (tanem orang mati) kerna proentoengan boleh djadi madjoeh dan pangkat boleh djadi tinggi, toeroen menoeroen boleh dapet ketemoe sri baginda radja, demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 24. Bintang „Lioe" sipat Tanah apas



[na-as], di pegang oleh „Djim Kong" jang berkoewasa.

Lioe seng tjo tjok tjoe tjoen koan,
Tioe ja to han poet tjiam an;
Baij tjong oen hong to peng soe,
Tian wan twee tjin tjioe ko han;
Kaij boen hong soeij tjiauw long haij,
Jauw tie pwee koet soe kiong woan;
Keng joe pang hin gi kin sin,
Hoe djin soeij ke tjauw poan wan.

Artinja diterangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Lioe" bintang sangsara,
Bahajanja besar dalem pendjara,
Malem siang djadi bertjidra,
Terantjem sangsara tiada tekira.

Ka II.

Di larang sekali perkara mengoeboer,
Apasnja besar djadi teramboer,
Sawah kebon linjap dan kaboer,
Keselamat djiwa tiada jang soeboer.

Ka III.

Perkara dagang bekerdja sawa,
Bikin roemah di larang djoewa,
Bahajanja besar tiada kawawa.
Anak pengkol gagoe djadi ketjiwa.

Ka IV.

Boekan sadja sabegitoe soeda,
Bahajanja besar djadi pengoda.
Hoekoeman siasat maloenja ada.
Prempoewan bekendak lelaki moeda.

Tegasnja:

Di larang perkara mengoeboer, bikin roemah, bikin sawah, kerdja dagang, bikin soeloeran aer, dan laen laen sebaginja. 1)

---

1) Adapoen bintang »Lioe" ialah sewatoe bintang membahajaken diri bagi orang bikin roemah, dan laen laen katoekangan, kerna apasnja tiada boleh poetoes ada sadja jang terganggoe.

Ada lagi berpantangan sekali, boewat orang kerdja mengoeboer mait, (tanem orang mati) kerna boleh datengken penjakit besar (samper) akan tiwasken djiwa.

Laen dari pada itoe boleh bikin harta banda dan sawah kebon djadi moesna.

Di larang sekali, boewat orang kerdja sawah, tanem bibit, bikin pengilingan berdiriken lio pembakaran, bikin bendoengan aer gali solokan aer dan laen laen sebaginja.

Djoega di larang sekali boewat orang mengawinken, dan bangoenken perniaga-an kerna bintang ini ada apas sekali, ada sadja halangan demikian di trangken dengan pendek.



Fatsal jang ka 25. Bintang „Seng" sipat Matahari apas (na-as), di pegang oleh „Lie Tiong" jang berkoowasa.

Seng siok djit ho tjo sin pong,
Tjin tjit ke koan kin tee ong;
Poet ko tjong baij tjeng hong soeij.
Hiong seng lim wi li djin bong;
Seng li soe piat boe sim eit,
Tjoe jauw koei hioe piat ke long;
Khong tjoe kioe kiok tjoe lan to,
Hong soeij kaij ki tian beng siang.

Artinja di trangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Seng" bintang katoekangan.
Sipatnja baik djadi kasenangan,
Bikin roemah dalem pekarangan.

Di gandjarken radja dapet kemenangan,

Ka II.

Tetapi di pantang mengoeboer orang,
Bikin soeloeran djoega terlarang,
Bahaja elmaut dateng menjerang.

Djiwa prempoewan mendjadi koerang.

Ka III.

Begitoe poen bekerdja sawa,

Apasnja dateng djadi ketjiwa,
Anak bini tertjerei maloenja djoewa,
Soekar mendapet oemoer jang toewa.

Ka IV.

Melepas aer paling |di pantang,

Bahajanja lekas mendjadi dateng,
Bebrapa sangsara sigra menantang,
Djiwa terantjem tra boleh di oetang.

Tejasnja:

Baik boewat bikin roemah. 1)

Di larang sekali tiada baik boewat mengoeboer mait, bikin sawah, bikin soeloeran aer, kerdja mengawinin, dan laen laen sebaginja. 2)

---

1) Adapoen bintang »Seng" ialah ada sewatoe bintang jang bawa moedjoer besar, bagi orang berdiriken roemah, dan laen laen sebaginja, kerna pehalahnja bole menerbitken pangkat jang moelia, hingga bole mengadep pada sribaginda radja.

2) Tetapi ada sanget berpantangan pada orang mengoeboer mait, (tanem orang mati) dan kasi djalan aer, kerna bahajanja boleh tjilakain diri orang prampoewan djadi binasa.
Dan sanget di larang bagi orang kerdja mengawinken, kerna apasnja banjak sangkoetan, tiada boleh pandjang djodonja boleh djadi bertjere idoep, demikian di trangken dengan pendek.



Patsal jang ka 26. Bintang „Tiang" [Thio] sipat Boelan moedjoer; di pegang oleh „Ban Sioe" jang berkoewasa.

Tiang seng djit ho tjo liong hian,
Lian lian pian kian tjin tjung tian;
Baij tjong poet kioe seng koan tjit,
Taij taij wi koan kin tee tjian;
Kaij boen hong soeij tjiauw tjaij pek,
Hoen jan ho hap hok bian bian;
Tian tjiam taij li tjong ko boan,
Pek poan li ie tjoe an djian.

Artinja di trangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Tiang" bintang moelija,
Membikin roemah sipatnja djaja,
Tiap tiap beroleh baginja,

Sawah bagoes menamba beja.

Ka II.

Perkara koeboer baiknja pasti,
Keselamatan dateng kelihatan boekti.
Dapet nama pengawe berbakti,
Gandjaran radja berganti ganti.

Ka III.

Baik sekali perkara berniaga,
Bikin sawah berasil djoega,
Oentoengnja besar tiada berhingga,
Djadi keselamatan saroemah tangga.

Ka IV.

Perkara kawin bawa selamat.
Piarah oelat soetra asilnja amat,

Djodonja besar nama terhormat,
Djadi terpoedji sekalian oemat.

Tegasnja:

Baik sekali perkara mengoeboer, perkara kawin, perkara dagang, perkara piarah binatang, dan laen laen sebaginja. 1)

---

1) Adapoen bintang »Tiang" (Thio) ialah ada sewatoe bintang jang bawa berkat besar, bagi orang berdiriken roemah, kerna moedjoernja bagoes petak sawah tamba menamba.

Terlebih baik boewat orang mengoeboer mait, (tanem orang mati) kerna anak boewahnja boleh djadi slamat dapet pangkat jang moelia, dan boleh mengadepin sribaginda radja.

Laen dari pada itoe baik sekali orang pake boewat bekerdja sawah, berdiriken pengilingan, bikin bendoengan aer, bikin goedang dan bekerdja sawah, kerna selamanja boleh dapet kebaikan, roemah tangga djadi slamat, dapet aman santosa.

Baik sekali pake boewat orang bekerdja mengawinken, kerna si kemanten bole dapet djodo pandjang dan achirnja boleh dapet anak jang bergoena, toeroen menoeroen pada anak boewah.

Pendeknja ini bintang jang amat baik tiada ada sedikit pantangannja, boleh di pake boewat segala pekerdja-an, jang tentoe djadi keslamatan demikian di trangken dengan pendek.

Patsal jang ka 27. Bintang „Ek" sipat Api apas



[na-as], di pegang oleh „In Tong" jang berkoewasa.

Ek seng poet li ke ko tong,
Sam lian dji taij kian oen hong;
Baij tjong djiak hoan hong tjoe djit,
Tjoe soen pit teng tjauw tah hiang;
Hoen jan tjoe djit poet gi li,
Koei ke teng si poet siang tong;
Kaij boen hong soeij ke si pca,
Sio li tam hoa eit gwe long.

Artinja di terangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Ek" bintang berandjam,
Membikin roemah sipatnja kedjam,
Dalem 2 atau 3 tahon berlakoe tadjam,
Penjakit samper boekan memindjam.

Ka II.

Begitoe poen perkara mengoeboer,
Sanget di larang djangan tekeboer,
Anak boewah boleh djadi maboer,
Familie poen tra boleh soeboer.

Ka III.

Laen lagi perkara mengawinin orang.
Sipatnja apas oentoengnja koerang.
Segala halangan dateng menjerang.
Kesoekeran ada baiknja djarang.

Ka IV.

Perkara dagang perkara sawa.
Bikin soeloeran di larang djoewa.
Anak prempoewan boleh djadi ketjiwa.
Mengikoet kendak mesem ketawa.

Tegasnja:

Di larang bikin roemah, bekerdja koeboer, perkara mengawinin, kerdja dagang, kerdja sawah, bikin soeloeran aer, dan laen laen sebaginja. 1)

1) Adapoen bintang »Ek" ialah ada sewatoe bintang jang memalangken besar, bagi orang berdiriken roemah, kerna dalem doewa tiga tahon nanti dateng bahajanja penjakit samper.

Apa lagi boeat pake kerdja mengoeboer mait, (tanem orang mati) itoelah jang paling pantangan sekali, kerna anak boewah boleh djadi terpisa lari ke laen laen negri.

Laen dari pada itoe ada bawa halangan bagi orang kerdja mengawinken, sebab tiada ada berkatnja.

Djoega terlarang boewat orang berdiriken pintoe, djalanin aer, dan laen laen sebaginja, kerna apasnja boleh bikin harta banda moesna dan melanggar kewarasan badan, anak boewa djadi tiada semengga, demikian di trangken dengan pendek.

Fatsal jang ka 28 Bintang „Tiin" sinat Aer moedjoer:

Fatsal jang ka 28. Bintang „Tjin" sipat Aer moedjoer;



di pegang oleh „Lauw Tjin" jang berkoewasa.

Tjin seng lim soeij tjo liong kiong.
Taij taij wi koan sioe tit hong;
Hoe koei eng hoa tjeng hok sioe,
Ko boan tjong eng djit tjiang liong.
Baij tjong boen seng laij tjiauw tjo:
Tek sia an leng poet kian hiong,
Keng joe wi koan tjiam tee liong;
Hoen jan liong tjoe tjoet liong kiong.

Artinja di trangken dengan sair:

Ka I.

Bintang »Tjin" bintang selamat,
Membikin roemah baiknja amat,
Nama terpoedji dengan terhormat,
Dapet gandjaran bebrapa nihmat.

Ka II.

Phalahnja besar tiada kadoega,
Dateng selamatan saroemah tangga,
Oemoer pandjang redjeki berniaga,
Pangkat moelia di gandjaran djoega.

Ka III.

Perkara mengoeboer baiknja pasti.
Dapet berkat melaikat goesti,
Segala familie mengirang hati,
Sehat afiat dateng berganti.

Ka IV.

Begitoe poen bikin selamatan,
Kerdja kawin dengan kahormatan
Dapet gandjaran dengan pangkatan.
Melahirken anak luitenant kapitan.

Tegasnja:

Baik boewat bikin roemah, bikin mengoeboer mait, bikin mengawinin, dan laen laen sebaginja 1)

1) Adapoen bintang »Tjin" ialah ada sewatoe bintang jang bawa moedjoer besar, bagi orang berdiriken roemah, terlaloe baik sekali boeat orang bekerdja mengawinken, dan baik sekali boewat orang kerdja mengoeboer mait, (tanem orang mati). Laen dari pada itoe baik sekali boewat orang bikin penggilingan, bendoengan aer, bikin lio pembakaran, bikin solokan aer, kerdja sawah, berdiriken perniaga-an, piara binatang, dan laen laen sebaginja, kerna pahalahnja besar sekali, boleh dapet anak jang beroentoeng toeroen menoeroen dapet keslamatan.

Boewat berdagang boleh djadi kepandjangan dagangnja, dan redjekinja banjak demikian di trangken dengan pendek.

PRO 10/193-94

5/11 4.3

